

No. 12140. CONVENTION ON THE TAKING OF EVIDENCE ABROAD IN CIVIL OR COMMERCIAL MATTERS. OPENED FOR SIGNATURE AT THE HAGUE ON 18 MARCH 1970¹

N° 12140. CONVENTION SUR L'OBTENTION DES PREUVES À L'ÉTRANGER EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE. OUVERTE À LA SIGNATURE À LA HAYE LE 18 MARS 1970¹

TERRITORIAL APPLICATION

Notification received by the Government of the Netherlands on:

23 June 1978

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

(In respect of Hong Kong. With effect from 22 August 1978.)

With the following declarations:

“(a) In accordance with the provisions of Article 4 and Article 33 of the Convention, Hong Kong will not accept a Letter of Request in French”.

“(b) In accordance with Article 35 and Article 24 of the Convention, the Registrar of the Supreme Court of Hong Kong is designated as an additional authority competent to receive Letters of Request for execution in Hong Kong”.

“(c) In accordance with Article 35 and Articles 16 and 17 of the Convention, the Chief Secretary is designated as the competent authority for Hong Kong”.

Certified statement was registered by the Netherlands on 21 July 1978.

APPLICATION TERRITORIALE

Notification reçue par le Gouvernement néerlandais le :

23 juin 1978

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

(A l'égard de Hong-Kong. Avec effet au 22 août 1978.)

Avec les déclarations suivantes :

[TRADUCTION² — TRANSLATION³]

a) Conformément aux dispositions de l'article 4 et de l'article 33 de la Convention, Hong-kong n'acceptera pas une commission rogatoire en langue française.

b) Conformément à l'article 35 et à l'article 24 de la Convention, le Registrar of the Supreme Court of Hong Kong a été désigné comme autorité additionnelle compétente pour recevoir des commissions rogatoires destinées à être exécutées à Hong-Kong.

c) Conformément à l'article 35 et aux articles 16 et 17 de la Convention, le Chief Secretary a été désigné comme autorité compétente pour Hong-Kong.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 21 juillet 1978.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 847, p. 231, and annex A in volumes 861, 949, 1003, 1010, 1021 and 1051.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 847, p. 231, et annexe A des volumes 861, 949, 1003, 1010, 1021 et 1051.

² Traduction fournie par le Gouvernement néerlandais.

³ Translation supplied by the Government of the Netherlands.